

/ COMPAGNIE **NOSFERATU** /

Une **Opérette** à Ravensbrück

DE GERMAINE TILLION

« Le Verfügbar aux enfers »

© Édition de la Martinière, 2015

adapté et mis en scène par

Claudine Van Beneden



“ Dans l'époque que nous vivons actuellement où les extrémismes sont de plus en plus présents, où l'intolérance et le refus de l'autre se développent il me semble important de travailler sur ce texte qui décrit l'enfer concentrationnaire. Germaine Tillion écrit une opérette avec ses codes et la possibilité qu'elle offre de parler de cet enfermement sur un ton léger, une opérette pour pouvoir défier le mal par le rire. Le défi est de ne pas uniquement tomber dans la mission pédagogique et mémorielle mais de réussir à donner à voir et à entendre la force singulière de ce texte, une œuvre de résistance d'une haute tenue littéraire et artistique.

Lorsque j'ai découvert ce texte il y a quelques années, j'ai été éblouie par cette capacité de création qu'avaient les femmes dans les camps, créer signifiait lutter, espérer et vouloir vivre. Germaine Tillion écrivait, le groupe chantait, d'autres fabriquaient des broches, des peignes à cheveux et parfois même un soutien gorge pour retrouver une part de féminité.

La mise en scène s'attachera à l'esprit initial de l'œuvre de Germaine Tillion, celui d'une opérette-revue, au caractère grotesque et tragique à la fois, relevant de la comédie musicale et du music-hall. Peux ou pas de décors mais une stylisation de l'espace et des corps. Une lumière qui créera l'atmosphère d'un cabaret grinçant. « C'est une monstration doublée d'un jeu de la réalité vivante de l'événement que le spectateur affrontera* » pour libérer le rire salvateur qui assure la survie. « Survivre, notre ultime sabotage », comme l'écrira à Germaine Tillon en 1946.

*Djemaa Maazouzi

Claudine Van Beneden, metteure en scène.

GERMAINE TILLION 1907- 2008

est une ethnologue et résistante française. Originnaire de Allègre en Haute-Loire. Entrée au Panthéon en 2015.

Elle a grandi dans un milieu aimant et épris de culture. Après avoir suivi des études à la Sorbonne, au collège de France elle rejoint l'Algérie en 1934 pour une mission de recherche ethnographique.

De retour d'Algérie elle refuse la menace nazie puis la défaite française de 1940. Dès l'été 1940, elle noue des liens avec de multiples groupes de résistants et notamment avec celui constitué au musée de l'homme. Dénoncée pour fait de résistance elle est incarcérée le 13 août 1942 à la prison de la santé à Paris. Ensuite elle sera envoyée au camp de femmes de Ravensbrück en 1943. Elle perçoit immédiatement le caractère mortifère du camp. Forte de son expérience ethnographique elle décrypte le système criminel concentrationnaire et ses sous-bassements économiques et en relève tous les éléments qui pourront informer le monde extérieur, si elle, ou l'une de ses camarades en survit. Sa mère est elle aussi déportée en février 1944 et sera gazée en mars 1945.

En octobre 1944, elle écrit clandestinement sur un cahier soigneusement caché une opérette, « Le verfügbar aux enfers ». Dans cette opérette, **Germaine Tillion** raconte avec un humour féroce les terribles conditions de détention des Verfügbar et accompagne sa pièce d'airs populaires du répertoire lyrique dont elle avait la mémoire.

Elle revient en France en juillet 1945 et réintègre le CNRS.

germaine-tillion.org

© Association Germaine Tillion



Une opérette pour pouvoir défier le mal par le rire

Le 21 octobre 1943, Germaine Tillion est déportée à Ravensbrück pour faits de résistance. En octobre 1944, avec ses camarades et alors qu'il est interdit d'écrire, Germaine Tillion cachée, rédige « **Une opérette à Ravensbrück** » (*le Verfügbar aux enfers*). Une opérette – revue qui met en scène la conférence d'un naturaliste décrivant « l'espèce » particulière des déportées nommées « Verfügbar ».

Ces déportées qui refusent de participer à l'effort de guerre nazi et qui n'ont pas pu – ou pas voulu – justifier de qualifications particulières, doivent alors faire les travaux les plus pénibles du camp.

Face à ce conférencier, un chœur de prisonnières chante sur des airs classiques ou populaires, connus de toutes, danse et tente, malgré tout, de continuer la revue.

Résister en écrivant, chanter à la barbe des geôliers nazis pour défendre leur dignité, c'est le moyen qu'ont trouvé Germaine Tillion et ses camarades pour survivre au camp de Ravensbrück.

Les nazis ont fait disparaître toute trace d'humanité, par cet acte de création, aussi infime soit il, ces femmes ont redonné vie à leur corps et leur âme.



Mise en scène : Claudine Van Beneden / **Arrangements musicaux :** Grégoire Béranger et Jean Adam.

Scénographie : Blandine Vieillot / **Costume :** Marie Ampe / **Son :** Manu Giroud / **Création lumières :** Hervé Bontemps.

Régie lumières : Benjamin Duprat et Clémentine Gaud / **Chorégraphie :** Jérémy Pappalardo.

Avec : Solène Angeloni, Angeline Bouille, Isabelle Desmeros, Barbara Galtier, Claudine Van Beneden et Raphaël Fernandez.

Musicien : Grégoire Béranger.

contact

18 rue Chaussade
C/O la Librairie du Chat Perché
43000 Le Puy-en-Velay
nosferatuprod@gmail.com
www.compagnienosferatu.com

Claudine Van Beneden
06 62 28 00 57

Administratrice
Béatrice Barthélémy
09 65 17 58 24

Contact diffusion
Murielle Silvestre
06 83 61 82 57
nosferatuprod.diff@gmail.com

NOS SPECTACLES EN TOURNÉE

A plates coutures inspiré des ex ouvrières
Lejaby commande d'écriture à Carole Thibaut.

Une chambre en attendant
de Gilles Granouillet.

Et soudain dans la tourmente
de Magali Mougel.

Josélito :
divination et poésie, une caravane spectacle.

Là- bas si j'y chante
Jeune public à partir de 2 ans.

Retrouvez nos dates de tournée sur :
www.compagnienosferatu.com

UNE OPÉRETTE À RAVENSBRÜCK

CRÉATION & TOURNÉE

> **7 NOVEMBRE 2019**
CENTRE CULTUREL
DE LA RICAMARIE (42)

> **15, 17 & 18**
NOVEMBRE 2019
THÉÂTRE DU VERSO
SAINT ETIENNE (42)


> **22 NOVEMBRE 2019**
LA MACHINERIE
THÉÂTRE DE VÉNISSIEUX (69)

> **LE 3 AVRIL 2020**
CENTRE CULTUREL
LA BUIRE - L'HORME (42)

> **LE 9 AVRIL 2020**
LA 2DEUCHE
LEMPDES (63)

> **LE 10 AVRIL 2020**
L'EMBARCADÈRE
VOREY-SUR-ARZON (43)

> **17 & 18 AVRIL 2020**
BRIOUDE - SAISON
CULTURELLE (43)

 *Une opérette
à Ravensbrück
de Germaine Tillion*